

TOLEDO

Revista semanal de Arte.

ARTE E HISTORIA

Indudablemente vivimos sin vivir. Es incomprensible nuestra vida en Toledo, la de todos, sin razón alguna.

Nos importa, porque es nuestro pueblo y nada: abandono e indiferencia en todo.

Y esto no puede ser.

El Toledo artístico que todos debemos defender, necesita de nosotros: se atenta contra él, se le amenaza, se le destroza. Para la autores nuestro castigo; alcemos la voz, protestemos enérgicamente, hagamos cumplir con su deber a los que no debieran dar lugar a que se recordara su obligación.

Hablemos bien claro:

Toledo no puede ser más que artístico; es nuestro deber conservarle como fué, como es siquiera, para que los hombres no duden de llamarnos así.

Copiamos de nuestro colega *El Liberal* lo que publica respecto al suelto que sobre el Barrio Judío, publicamos en nuestro número 22.

Nos complace esta valiosa ayuda para la obra que defendemos.

«HALLAZGOS ARQUEOLÓGICOS

En el barrio moro-judío de Toledo.

La campaña de *El Liberal* en defensa del barrio moro-judío de Toledo, cuyo derribo consiente aquel desaprensivo Ayuntamiento, hizo que lo visitasen algunos de nuestros más distinguidos arqueólogos, cuya investigación tuvo linsojeros resultados.

Oportunamente dimos cuenta del descubrimiento de la Bib-al-Yehud (Puerta de los Judíos) y de los restos de pinturas murales árabes, únicos de esa época en Toledo, que realizó allí el sabio arqueólogo e historiador de la Imperial D. Rodrigo Amador de los Ríos.

Ahora hay que añadir a estos hallazgos el de dos galerías cubiertas con bóvedas de cañón, con sus lucernarios centrales y laterales y sus correspondientes arcos ultrasemicirculares de ladrillo, revestidas en parte de enlucido, en el cual se advierten claras señales de trazos hechos, para decoración, con pintura roja.

A juicios de los técnicos, reveladores son todos estos vestigios, que no vió la Comisión académica encargada de informar oficialmente sobre el típico barrio, de los pretorios visigodos, sustentados sobre trozos de construcciones romanas, que

luego fueron aprovechados por los árabes para emplazar su Alficén.

Importa a los sagrados fueros de nuestra historia nacional que las Academias de San Fernando y de la Historia nombren una Comisión de «arqueólogos historiadores» que, practicando las excavaciones necesarias, estudie con la mayor atención aquellos interesantísimos restos.

E importa también a la conservación de los mismos, que el Sr. Ministro de Instrucción Pública haga cumplir con todo vigor la Ley de Excavaciones, que para algo fué dictada.

Parece que el Ayuntamiento de Toledo, poniéndose por montera las numerosas y autorizadas protestas que desde hace tres años se vienen formulando contra el bárbaro derribo, acordará estos días, de una manera definitiva, ceder los terrenos del típico barrio moro-judío al benéfico Colegio de Doncellas para construir un parque de recreo en beneficio exclusivo de sus adineradas colegialas.

Podrá ese Ayuntamiento hacer lo que se le antoje. Pero como el asunto ha de ventilarse definitivamente en Madrid, ya veremos entonces si un Municipio, con la protesta escrita del vecindario, puede enajenarse calles y plazas enteras y, sobre todo, si unos cuantos señores pueden burlarse de la conciencia artística española y disponer de cosas que, al fin y al cabo, no pertenecen sólo a los toledanos, porque son patrimonio de la «Magna civitas».

El acueducto romano en Toledo.

Entre las preciosidades bibliográficas que guarda la Biblioteca Provincial, existe un volumen de manuscritos que, con otras curiosidades, contiene dos importantes trabajos del Dr. Pérez Bayer: es el uno el titulado *De Toletano hebræorum templo*, en cuya traducción se ocupan actualmente dos vocales de la Comisión Provincial de Monumentos, y esperamos que en plazo no lejano vea la luz; y el otro una interesante relación sobre el Acueducto romano, que aun cuando publicada en parte el año 1866 por el docto historiador toledano D. Antonio Martín Gamero, en los apéndices al cap. II de su no terminada y por desgracia casi desconocida obra, *Aguas potables de Toledo*, creemos han de agradecer los curiosos su reproducción completa. Titulóla su autor el sabio orientalista nombrado al principio: *Razones y conjeturas para probar que en lo antiguo y en tiempo no sólo de moros sino de romanos, hubo conducto o cañería de agua por donde ésta entraba por sí misma y abastecía a Toledo*, y encierra interesantes noticias que conviene conocer.

Dice así:

«Lo primero que en una ciudad conocida por famosa por Livio, Plinio, el Itinerario de Antonio que le hace fin o mansión de un viaje *Iter* (dice) A LAMINIO TOLETUM MP. VCV, por Julio Honorio, orador, en sus Excerptas, por Æthico (o el que fuese autor de la Cosmografía que corre en su nombre) el cual la pone entre las ciudades famosas, por el anónimo Ravennatense (aun-

»que autor o escritor (del siglo VII), y
 »otros autores; a más de esto, en una
 »ciudad adornada de varios edificios pú-
 »blicos para la diversión, esto es, no ne-
 »cesarios, como son dos circos, uno para
 »los juegos y carreras en invierno en la
 »Vega, otro para verano en las Covachue-
 »las, de que ambos a dos hay vestigios,
 »una escena o teatro para las representa-
 »ciones junto al circo de la Vega, y algo
 »más hacia el Norte como a cuatrocientos
 »pasos otros vestigios de edificio, que acaso
 »serían cárceles para los caballos que
 »habían de correr; habiendo, pues, tantos
 »edificios públicos voluntarios y de pura
 »diversión, es más verosímil que hubiese
 »antes que todo algún acueducto o con-
 »ducto de agua, especialísimamente en
 »una ciudad que totalmente carece de ella
 »para beber, pues los pocos pozos manan-
 »tiales que hay son salobres. Además de
 »esto, que el edificio de las cañerías era
 »casi común en las ciudades aun de me-
 »nos nombre que Toledo, y cosa que aten-
 »dían los romanos con gran cuidado como
 »tan políticos, como que en ella consistía
 »regularmente la pública salud. Así los
 »hay y he visto yo en Aslés, en Nimes, en
 »Francia, en Tarragona, y los hay en
 »Sevilla, llamados los *Caños de Carmona*,
 »en Segovia, en Teruel y en otras mil
 »partes.

»Ya pues que hubiese de haber ca-
 »ñería de agua, debió precisamente ésta
 »traerse de la otra parte del Tajo en el
 »espacio que hay entre las dos puentes,
 »desde el Castillo de San Servando hasta
 »la ermita que está junto al puente de
 »San Martín; pues toda esta región trans-
 »tagana es abundante de aguas y fuentes
 »de buena calidad, como por el contrario
 »las de la otra parte del río, donde está
 »Toledo y cercanía, todas las aguas son
 »salobres; y demás de ésto, sólo la región
 »transtagana, que hemos dicho, domina
 »la ciudad, lo que era menester para el
 »curso de las aguas, y la otra parte está
 »más baja, conforme va apartándose del
 »río.

»Que la pretendida cañería viesiese
 »por el Castillo de San Servando, y por
 »el camino que pasa junto a dicho Cas-
 »tillo, (por el cual se va a Andalucía), me
 »parece lo demuestran los vestigios que
 »hoy quedan sobre el dicho camino, con-

»forme se va de Toledo a la Sisle, a mano
 »izquierda, antes de llegar al Humillade-
 »ro de la Guía. Allí, pues, se ven trechos,
 »y como por espacio de 100 pasos, unos
 »frogones de argamasa antiquísima, de la
 »misma obra que son los dos circos, los
 »cuales frogones tienen forma de pilares
 »de arcos, con arranques de un lado y de
 »otro, los cuales pilares tienen precisamen-
 »te el grueso que necesitan para que por
 »cima pasase el agua, y no pueden ser
 »para otro edificio, ya por no ser tan ro-
 »bustos como convenía, ya porque están
 »a lo largo, y sin que les correspondan
 »otros frogones a los lados, como preci-
 »samente había de ser (o haber señas) si
 »fuesen vestigios de otro edificio. Añádase
 »a esta conjetura, el que hoy en aquel
 »mismo sitio hay un conducto de agua,
 »por donde se conduce a un cigarral junto
 »al castillo, que es de los PP. Trinitarios
 »Calzados, que dista de allí como 200
 »pasos; siendo verosímil que las reliquias
 »del conducto antiguo convidasen al que
 »se aprovechó de ellas, para llevar agua
 »a sus tierras, y acaso buena parte del con-
 »ducto, por donde hoy van las aguas
 »hasta allí, sea la antigua cañería pú-
 »blica.»

«Resta, pues, ahora saber por dónde
 »entraba el agua en Toledo, y estando
 »dichos frogones tan inmediatos, y en
 »proporcionado declive al antiguo puente
 »de Toledo, de que hay en ambas a dos
 »riberas del Tajo frente de la *Puerta de*
 »*Doce-Cantos* señales muy claras, siendo
 »el dicho puente tan elevado como es, y
 »tan antiguo (pues el frogón que está en
 »el río es de la misma argamasa romana
 »que todos los demás), sospecho que este
 »puente no sólo servía para el tránsito de
 »las gentes, sino también de camino para
 »conducto de agua viva a la ciudad o bien
 »habiendo dos órdenes de arcos, como en
 »Segovia, Tarragona y Teruel, y que por
 »uno fuesen las gentes, y es a saber, por
 »el de más abajo, y por el de arriba las
 »aguas, o que por uno mismo uno y otro,
 »por medio algún canal.

»Así lo sospechaba por las razones y
 »conjeturas sobredichas, sujetándolo a la
 »censura de los doctos y curiosos en estas
 »materias.»

En Toledo a 28 de Febrero de 1752.

Dr. Pérez Bayer.

A continuación de estas líneas, hecho un
 nuevo y escrupuloso reconocimiento, añade
 Pérez Bayer las siguientes:

«Estas, que hasta aquí eran conjeturas,
 »son ya demostración, pues habiendo el
 »día 28 del mismo mes saído en compa-
 »ña del R. P. Andrés Marcos Burriel, de
 »la Compañía de Jesús, y de los señores
 »Palomares, a ver si hallábamos algún
 »rastros del conducto o cañería antigua, le
 »encontramos muy claro sobre el camino
 »que llaman de la *Plata*, en la ceja del
 »monte en que está fundado, como a seis
 »o siete varas de dicho camino, el cual
 »conducto sigue por cerca de 600 pasos
 »dicho monte, y es un canal descubierto,
 »que tendrá más de dos cuartas de ancho
 »y como una tercia de profundo. El mis-
 »mo canal descubrimos después al pie del
 »*Castillo aquario*; pero en el intermedio
 »espacio no se ha hallado hasta aquí.

»Después, en 29 de Febrero del año
 »bissextil 1572, fuí yo a ver el principio
 »de la fuente del arroyo, que pasa por
 »cerca de la Sisle, y se llamaba de *Val de*
 »*la degollada*, la cual fuente dista como
 »600 pasos de la Sisle al lado del camino
 »de Cobisa, y hallé otro edificio tan roma-
 »no como todo lo demás, el cual cierra la
 »fuente, que nace a borbollones en bas-
 »tante copia (que acaso sería aún más si
 »se beneficiase); lo que prueba que aque-
 »lla agua era la que venía a Toledo. Que
 »viniese por el puente de la *Puerta de*
 »*Doce-Cantos*, y que el edificio se usase
 »efectivamente, lo prueba la corteza de
 »los sillares del frogón, que está frente de
 »dicha puerta en la ribera opuesta, la cual
 »corteza hoy manifiesta haber corrido por
 »encima agua, pues está del mismo modo
 »que los pilares de las hazeñas y los de
 »las dos azudas, y es de la cal que el
 »agua fué poco a poco sacando de entre
 »los sillares.»

Otra descripción del Acueducto
 que da D. Antonio Ponz en su
 viaje por España.

«Este acueducto empezaba de ciertas
 »sierras que llaman el *Puerto de Yébenes*,
 »buscando los parajes más fáciles a su
 »nivel, por espacio de siete leguas; entra-
 »ban sus aguas por el paraje que ahora

R. GUILLEM ALFONSO

VENTA Y ALQUILER DE PELICULAS

Valverde, 20, Teléfono 4.522 --Madrid.

¡¡SEMANALMENTE GRANDES ESTRENOS!! ¡¡MUY PRONTO LLAMARÁN LA ATENCIÓN!!

¡Protea III o Carrera diabólica!—¡Los Pardaillan! (colores).—¡Pasionaria! (por Tórtola Valencia).—¡Las luces de Londres!—¡El Ideal!

¡CINEMATOGRAFISTAS!, estas películas constituyen una colección selecta del mercado actual. Antes de formar vuestros programas, consultad el material que os ofrece esta casa, que se distingue desde su fundación por el acierto en elegir obras de verdadero interés y atracción positiva.

»llaman de *Doce-Cantos*, y antiguamente
 »de *Doce-Cauces*, en frente del cual a una
 »y otra parte del Tajo se ven grandes
 »fregonas de los cimientos sobre que se
 »levantarian series de arcos, como en el
 »acueducto de Segovia, anivelando las
 »aguas hasta lo más elevado del Toledo.
 »Este acueducto se reconoce en más de
 »600 pasos, junto al camino que llaman
 »de la *Plata*, en la falda de aquellos ce-
 »rros, y es un canal como de media vara
 »de ancho y una tercia de hondo, formado
 »de una fuerte argamasa. Junto al camino
 »desde Toledo al monasterio de la Sista,
 »se ven a trechos fregonas de esta arga-
 »masa, que parecen pilares de arcos, y en
 »este sitio hay un conducto por donde va
 »agua al cigarral o casa de campo de los
 »PP. Trinitarios calzados, que claramente
 »se ve ser de construcción romana.

»Entre la ermita de Santa Ana y el
 »referido monasterio de la Sista existe
 »todavía un castillo o *torre acuaria*, a cu-
 »yas ruinas llama el vulgo el *Horno del*
 »*vidrio*. Más adelante, como a 600 pasos
 »del monasterio, se encuentra otro, y allí
 »nace a borbollones una copiosa fuente
 »que hoy se pierde en el Tajo por el arro-
 »yo de *Val de la degollada*. El padre An-
 »drés Burriel y D. Francisco Palomares,
 »con las noticias que tenían, reconocieron
 »dicho acueducto hasta su principio el
 »año de 1753, y encontraron por el cami-
 »no que llevaban diferentes castillos a
 »manera de los referidos y muchos trechos
 »grandes del conducto, en partes por las
 »laderas de las sierras, y en parte levan-
 »tado sobre paredones, conociéndose muy
 »bien la tajea o canal, en donde más an-
 »cha y en donde menos. Sería largo refe-
 »rir la multitud de ruinas que en esta dis-
 »tancia se encuentran del acueducto. Las
 »principales son las que en algún modo
 »representa la estampa hecha por dibujo
 »que formó dicho D. Francisco Palomares,
 »quien me comunicó individuales noti-
 »cias de todo y de las fuentes que se en-
 »caminaban al acueducto, y son las del
 »*Castaño*, y tres cuartos de legua más dis-
 »tante la del *Roble*, que es muy caudaloso.
 »El paredón que aquí se representa, arrui-
 »nado en parte, tiene de largo ciento
 »veinticuatro varas, y de ancho tres varas
 »y dos tercias.»

El Taller del Moro.

Con motivo de la reproducción del artículo que con igual título que el presente dimos a la estampa en este semanario en fecha 19 de actual, nuestro colega *El Castellano*, en su número 1061, nos lanza una filípica que deja tamañita a la de Demóstenes contra Filipo, Rey de Macedonia, y que agradecemos muy de veras, tanto por señalar nuestros errores, cuanto porque ello nos alecciona para obrar con *más mesura y conocimiento de causa* en nuestros trabajos (más o menos literarios) del porvenir; concretándonos para contestar a nuestro respetable señor R. R., a *reproducir también* que: lo hacemos por cortesía y sólo por cortesía, puesto que somos en absoluto opuestos a eso de las polémicas, controversias y demás zarandajas periodísticas, porque son causantes, por regla general, de derrames biliosos que molestan la entraña, y ante todo la salud, en este pícaro mundo de dimes y diretes.

No ha interpretado fielmente el colega el idioma de su título en el presente caso, por lo que se refiere a nuestro escrito, o ha procurado hallar medio de polémica, y con ello herir nuestra susceptibilidad.... polémica que rechazamos y susceptibilidad que no sentimos.

No habremos, pues, de contestar punto por punto, y mucho menos con palabras gruesas, por vedarnos o nuestro carácter, a cuanto nos refuta *El Castellano*, concretándonos solamente a manifestar: Que el cabildo, y si no el cabildo, el prelado, de la época de referencia, según Amador de los Ríos, y otros autores de tan reconocidos prestigios en la materia de que nos ocupamos, cometieron el atropello artístico de derruir las portadas a que nos referimos, y que no fueron otras que las de las Sacristía y Sagrario y la del Taller del Moro; que la entidad Catedral convirtió en *aquel entonces en taller de cantería e inútil mobiliario* aquel monumento artístico, dando motivo con ello a que los obreros hicieran *cocina* del salón de poniente; que, rechazando toda polémica, como arriba hemos manifestado, habitaran o no las Comendadoras de Santiago el Convento de Santa Eufemia de Cozollos, su clausura,

por traslado a Santa Fe, inició sin dud^a alguna la total ruina del *Taller*; que suponer, no es afirmar, que la desamortización despojara o no a la Primada del edificio en cuestión, y que es indudable que medios hubiera hallado la Mitra, a haber tenido interés en rescatarle.

Cierto que el Municipio pudo hacerlo, ya que no la Catedral, en todo tiempo y que el Estado lo pudo conservar.... ¡El Municipio! No hablemos de un Municipio que nunca se ha preocupado de conservar las bellezas artísticas y la historia de su pueblo. ¿El Estado? ¿Es posible que el Estado se haga cargo de todos los monumentos arquitectónicos y artísticos e históricos de toda una nación que es el más rico museo del mundo en antiguallas? Sin embargo, ¿quién ha restaurado la Catedral de León y de Sevilla? ¿Quién la incomparable Alhambra de Granada y el Alcázar sevillano? ¿Quién el Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares, quién restaura la bella Magistral de esa Ciudad? Y sin salir de Toledo, quién el Cristo de la Luz, quién el Tránsito, quién Santa María la Blanca, quién la Puerta del Sol, quién el grandioso Alcázar de Carlos V, ¿quién restaura en la actualidad el Hospital de Santa Cruz, quién el Castillo de San Servando, y finalmente, quién ha librado de la ruina nuestra soberbia Catedral toledana, honra de España?

En el artículo con que *El Castellano* nos honra, a trueque de molestarnos (sin lograrlo, se habla de despojos y otras frases peor sonantes.... y repite nuestro modesto apellido trece o catorce veces.

¿Con qué fin? Nos lo figuramos. No hacían falta tales repeticiones, porque en esta capital, afortunada o desgraciadamente, todos nos conocemos.

Antes de terminar, damos las gracias más efusivas al apreciable colega por el título de *escritor* con que nos honra, no sin protestar de ello, en razón a que podremos ser pecadores de las *inexactitudes que se nos achaca*; pero nunca de inmodestia, por no habernos conceptuado jamás merecedores de otro título que el de miserables aficionados a las letras, de lo cual tenemos dadas repetidas muestras.

Y no va más.

J. S.

Consultorio-Clínica Operatoria

MÉDICOS CONSULTORES

Doctor Delgado

Del Hospital de San Juan Bautista.

Medicina y Cirugía general. Todos los días, menos los domingos, de 3 a 5.

RAMÓN MARÍA DELGADO

Núñez de Arce, 23, Teléfono 10.—TOLEDO

Doctor Fernández-Criado

Del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid.

Enfermedades secretas y de la piel. Los domingos de 11 a 1 y de 3 a 5.

RAYOS X

Radioterapia, Electroterapia, Galvanocaustia, Endoscopia, Masaje vibratorio, Corrientes eléctricas farádicas y galvánicas. Inhalaciones de ozono contra la tos ferina. Análisis químicos. Idem microscópicos. Inyecciones de tuberculinas, de Neosalvarsán (914) y de salvarsán (606).

DOCUMENTO CURIOSO

En un libro de rito muzárabe, perfectamente manuscrito en 1713, sobraron al pendolista Juan de Salazar, seis hojas y en ellas su dueño D. Esteban Francisco de Basguas, tuvo la curiosidad de escribir una relación de la entrada en Toledo del rey Carlos III.

Como suponemos que nuestros abonados leerán con gusto el documento por su originalidad y datos, lo copiamos *pedem littere*.

*
**

En 24 de Abril de 1761, viernes á las nueve y tres cuartos de la Mañana entraron en Toledo la Magestad del Rey nro. S.^r D.ⁿ Carlos Terzero q.^e Dios g.^e y el serenissimo S.^r Infante D.ⁿ Luis Ant.^o de Borbon su Herm.^o que benian de la Villa de Cuerba en donde se hauian aposentado dos noches acausa de hauer hecho vatida enel sitio del Castañar los dias antez.^{tes} Miercoles p.^r la tarde y Juebes todo el dia; entraron por el Puente de S.ⁿ Martin | tomando el camino que aestefin se hizo desde elcomedio del de Arjès a esta Ciudad, p.^r loches, entre S.ⁿ Bernardo y Morteròn adho Puentte, salieron por la puerta del Cambròn, entraron por la Bisagra ael Miradero, calle llana, calle delas Armas, enttraron p.^r su izquierda vocacalle azocodober, calle ancha, ael hombre de palo, ael Ayuntam.^{to} salieron de su Carroza alapuertta del perdón en la q.^e p.^r dentro estaua aguardando a S. M. y Alteza Nro. Emm.^o Prelado el Cardenal Conde de Teua D.ⁿ Luis Ant.^o de Cordoba el Ill.^{mo} Cauildo con Su Presidentte el Exc.^{mo} S.^r D.ⁿ Man.^l de Guzman el Bueno, Arzediano de Madrid | p.^r ausencia del S.^r D.ⁿ Juan Ant.^o de las Infantas Su Dean | al canto del pilar q.^e diuide las dos hojas deestapuertta; en la lonja estaua puesto vn altarito en q.^e tambien estaua la reliquia quantiossísima del santum signum Crucis, la q.^e tomò

el Prelado Vestido de Pontifical acompañado de sus Ministros diacono y Subdiacono y las dignidades con Sus Mitras, sedio a adorar a S. M. y Alteza, enesta puertta hauia vna grande plancha de Madera rricam.^{te} alfombrada p.^r la q.^e vajò S. M. con Su Herm.^o acompañado de las dignidades Canonigos, rrazoneros, y turba magna de Capp.^s Mussicos collegiales, Mangas de las Parrochias q.^e acompañauan ala defa Cathedral y ala entrada alanaue de nra. S.^{ra} de la Estrella prinziplaron los salmistas del dia acompañados de los Maytinantes el Himno de S.ⁿ Ambrosio Te Deum Laudamus, el que continuaron sin Mussica p.^r la naue de S.ⁿ Christobal, entre los dos choro y puerta de la Capilla Maior, y a el llegar en esta a el versiculo Te Orgo quesumus dijo el Prelado la oraz.^{on} q.^e empieza esta capilla m.^r estaua adornada con la Colgadura del tanto monta correspondiente sitial graderia de plata y a el fin la Imagen del S.^{to} Rey D.ⁿ Fernando, rricam.^{te} alfombrada, y amano derecha bajo las gradas pedestal del Altar m.^r vnarrica silla de respaldo con almohada a el pie delama de plata correspo.^{te} a el terno P L.^o ael dia cuia Missa hauia deoir S. M. q.^e fuè de Corpus xpr. desp.^s preguntose a S. M. si queria Missa Latina o Muzarabe, y respondió q.^e la segunda para cuiò fin bajò p.^r la misma naue conttodo el acompañamiento antez.^{te} adiferencia de la vestiduras Pontificales de q.^e s. Em.^a y todos se hauian desnudado ya y entrò en la Capilla Muzarabe de Corpus xptr. en la q.^e estaua bestido D.ⁿ Ant.^o del Monte paracantar la Missa, D.ⁿ Juan Mejia el Evangelio y D.ⁿ Iznazio Garcia la Epistola, los dos 1.^{os} el uno beneficiado de S.ⁿ Lucas y Capellan de ella, el 2.^o de S.ⁿ Sebastian y tambien Cape'lan, y el 3.^o solo Beneficiado dha. Parrochia de S.ⁿ Sebastian y resto de nra. Congregaz.^{on} Muzarabe para cantarla en el choro de dha. Cap.^{lla} la q.^e se cantò conttodafelicidad y lleuo dho. del dia del Corpus; á la q.^e estubieron S. M. y Alteza en un Magnifico tablado q.^e mando hazer el Ill.^{mo} Cau.^o a su Aparejador de varaym.^a de alto y ancho

pies rricam.^{te} alfombrado, como todo el resto de esta Capilla, y en el | sin mas colgadura ni sitial p.^r q.^e todo seruia la pintura delatoma de Oràn | estaua tres sillas, la una en el testero, de tijera, en la que estubo el Prelado en medio de dos asientos de tijera, en que estubieron dho. Pres.^{te} del Cau.^o y el thesorero como Dign.^d mas antiguo del choro derecho detr.^s la enq.^e estubo a S. M. con su almohada y reclinatorio y enzima de este otra almohada todo á cuatro pies de distancia de la enq.^e estaua el Prelado desp.^s otra silla de respaldo, con su almohada a el pie enq.^e estubo el S.^r Infante y tubo delante vn atril en quesele puso p.^r la Capilla su missal y (1)..... como a el Rey encima del reclinatorio, asistio á S. M. para la explicaz.^{on} de oraz.^s y zereemonias de la Misa el D.^r D.ⁿ Jph. Miguel Solorzano Cura de S.ⁿ Marcos, y a su Alteza D.ⁿ Manuel Frnz. de Lapuente Cura de S.^{ta} Eulalia y Capellán de dha. Capilla acauda la Missa | de la q.^e fueron gustossimos ambos S.^{es} q.^e tubieron trassi el Rey a el May.^{mo} m.^r y un ciento de Guardias para los q.^e estauan preuenidos dos escauelitos con su cubierta de Guarrasil, y detrás dos Cadetes de Guardias con sus fusiles y en medio vn Capitan de Guardias y aun lado de lasilla de S. M. D.ⁿ Pedro Estuardo, auajo deste de los escalones del taulado estubieron el Marquès de Villadarias otros dos grandes, y dos ó tres May.^{mos} de semana, y a el lado dro. tres bancos sin respaldo guarnecidos de Guarraciles en q.^e estubo el Cauildo, y desde estos bancos el resto de rrazoneros algunos Capellanes y varios guardias de Corps con sus fusiles ael hombro | vesò la Mano a S. M. toda la Congregaz.^{on} y reconociò atodos los Capp.^s èindibiduos deila por Expres.^{on} que de cada uno le hiba haciendo el Prelado, saliò todo el Cauildo p.^r parte afuera de la reja, la Congregaz.^{on} que lò de esta a dentro desde donde despidiò a S. M. con manga vieja como sereciuid sa id el Rey y su Herm.^o y se entraron p.^r puertezita q.^e vaja el Prelado desde su Palazio á la

(1) Aquí hay una palabra ilegible.

ANIS DEL MONO

VICENTE BOSCH BADALONA:

FIRMA

BOSCH Y C.^A

Merced, n.^o 10

BARCELONA

Igl.^a a la huitaz.^{on} que les estaua en el preuenida acauandose toda esta funz.^{on} mui zerca de las 12 del día, despues comieron S. M. y Alteza en publico y lebersaron la Mano quantos llegaron dezentes en huita Er.c^o y secu'ar, desp.^s salieron á las 5 de la tarde tomò el coche desde el palacio Arzobispal hasta la plaza de zocodober, en donde la dejaron y fueron apie ala cassa de los Correos p.^r la puertta frente del combento de los Agustinos descalzos paraber la nueba faurica de las Espadas q.^e se plantò en esta Ciudad y dha. cassa de los Correos p.^r mandato expreso de S. M. de la q.^e es Gefe el Coronel D.ⁿ Luis de Urbina, salieron las personas reales tomaron sus coches y marcharon adha. hora vajaron por la Cuesta del Carmen y salieron p.^r el puente de Alcantara y sedize llegaron ael sitio de Aranjuez á las 7 menos quarto de la tarde | y Aduiertto no resultò desp.^s hauer echo S. M. gracias alg.^s ni común ni particular.

*
**

El reciimiento de la Ciudad y Hermandad fue el siguiente:

Salió a las 7 y 1/2 de la Mañana del dho. día 24 de Abril de 1761: primero la S.^{ta} Hermandad Vieja con sus Quadrilleros y demas Ministros y dependientes todos bestidos rricamente de vestido Militar uniforme verde galoneado de oro y sombrero con galòn de plata en sus Caua-

llos rricam.^{te} aderezados hasta el sitio de morteròn endonde tenia preuenida su tienda de Campaña, á las 8 saliò la Ciudad con sus alguaziles en cauillos, los mazeros y Diputados en sus coches hasta dho. sitio en donde reziuieron a S. M. y vinieron acompaňando hasta la puertta del perdòn, la puertta del Puente de S.ⁿ Mrn. estaua rricam.^{to} aderezada desde allí hasta el combento de S.ⁿ Agustín Calzados dos palenques guarnezidos de ricos paños, desde dho. Combento hasta la puertta del Cambròn tambien rricam.^{te} aderezadas las paredes desde las tejas, desde esta puertta hasta la de Visagra estuvo sin adorno particular mas que allanado y ampliado todo el Camino, en la puerta de Visagra tenialatoda rricam.^{te} adornada como toda la Carrera p.^r donde pasaron y en ella los Arcos sig.^{tes} mas arriba de nra. s.^{ra} dela Estrella hizo el Gremio de confiteros un arco delienzos seriam.^{te} pintados, desp.^s en la puerta del sol el de obra prima compuso el Arco q.^e estatiene, desp.^s mas arriba el de todo jenero do oficio de fragua otro, desp.^s ala entrada yzquierda de zocodober que puso el Arte de la Seda los Arcos q.^e suben ael Alcazar los adornò rricam.^{te} el Gremio de Pasamaneros—En el sitio donde comunmente seponen los Simoneros hauia otro arco de Pintura q.^e pusieron los Mercaderes de escritorio=Junto a Nra. S.^{ra} de Belem otro vistosam.^{te} aderezados p.^r los de puertta de calle y auajo en las quatro Calles enel frontis frente de la

botica hauia vna cassa derribada en cuiò hueco hizieronlos Albañiles y Carpinteros un Magnifico Bosque con su media Naranja, en el q.^e hubo dibersidad de Aues y Animales, pero sobretodo loq.^e en este admiraron q.^{tos} levieron fue un tamborilero q.^e a una de sus dos Esquinas pusieron elq.^e era denttro un relox, y dado cuerda tocava graziosame.^{te} el tambòr y a el mismo tpo. bolbia Caeza y ojos cada cosa separadam.^{te} aun lado y otro, demodo q.^e todos los circunstanttes tenian mucho q.^e reir viendole, y se dize era de D.ⁿ Jph. Pacheco=No me olvido dedezir q.^e desde el Arco de la sangre dechristo hasta el puente de Alcantara | p.^r donde saliò S. M. a las 5 de la tarde dedho. dia para Aranjuez | bieron las paredes de una y otrazera vellam.^{te} aderezadas de Paños, colgaduras, pinturas rricas y rridiculas y porzion de Armados que pusieron los Caualleros sastres y otros vez.^s como tenderos &^a Encuia funz.^{on} todos estubimos muy dibertidos pero muchos con mezela dedesazòn por no hauer S. M. subido ahazer vista del Alcazar ni hauerse dejado uer en vn Balcòn de los de sucortta huitaz.^{on}

Mepareze hè puesto q.^{to} ha ocurrido en esta festiuidad, pero si aun teparezefalta algo, si tulo saues continua con el resto, ysino pregunttalo a q.ⁿ lo hubiese visto mejor; q.^e aunq.^e yo supiese mas no lo pondria p.^r q.^e estoy cansado de escribir.

(Es copia.)

Academia Madariaga.

Preparación para Carreras Militares.

217 ALUMNOS

ingresados en las distintas Academias Militares en los ocho años que cuenta de existencia este Centro de enseñanza, demuestran la intensa labor realizada por su excelente Profesorado.

==== Pidanse Reglamentos, donde constan los nombres y toda clase de detalles. ====

Puerta Llana, 6, Teléfono 103.—TOLEDO

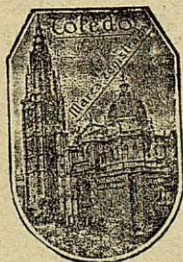
MAZAPÁN DE TOLEDO

Marca TOLEDO registrada

EXPORTACIÓN A TODO EL MUNDO.—CALIDADES GARANTIDAS

GRAN FÁBRICA DE SANTIAGO CAMARASA

TOLEDO



LEYENDAS TOLEDANAS

En la obscuridad de la noche nuestros pasos suenan fuertes, recios, sobre las piedras desiguales de la callejuela solitaria. Un aldabonazo retumba a lo largo del callejón laberíntico próximo.

Un farol, de luz mortecina y misteriosa que mueve el viento, proyecta sombras y sombras indescifrables, apagadas.

Un campanillo, del convento vecino, suena desentonadamente, y a lo lejos, el sereno canta con voz ronca y difusa..... «ave maría purísima».....

Una sombra, al pie de una reja, bellísima, y el rumor del río que saltando bravamente las presas de los molinos, llega a nosotros altanero y potente imponiéndonos respeto.....

¿Vivimos?

¿Podemos olvidar las leyendas del gran Toledo?....

LA DONCELLA DE ALCABÓN

Hace algunos años dábame yo a recorrer los pueblos del partido de Torrijos, en la provincia de Toledo, realizando una serie de excursiones arqueológico-artísticas. Cierta día tocó el turno a Alcabón, distante una larga legua al oeste de la cabeza del partido, y allá me fuí, dispuesto a ver y averiguar cuantas cosas dignas de averiguación o examen surgieran a mi paso en la pequeña villa agregada desde los últimos años del siglo XV al estado ducal de Maqueda.

Alcabón no es uno de los «pueblos felices que no tienen historia». Tiénela, en efecto, y sus memorias se remontan, en lo que yo alcanzo, hasta el siglo XII; pero de ellas quiero ahora hacer gracia al lector, tanto por entender que acaso no le interesa mucho, cuanto por ir en derechura al asunto.

Digo, pues, que en Alcabón había muy poco que ver. La villa asíéntase en una hondonada o depresión del terreno, y ocupa un área no escasa, así por lo amplio de las calles y plazas como por los grandes corrales con que cuentan casi todas las viviendas. No tardamos mucho en recorrerla y en hechar un vistazo a las cosas más señaladas. En la Plaza de la Fuente la modesta Casa Consistorial, que ahora se está ampliando; el antiguo *caño*, de caudal muy abundante, mencionado ya en cierta relación que los vecinos del pueblo dieron en 1576, y el viejo rollo, de sencillas líneas, que aunque en parte renovado, hace recordar el tiempo en que Alcabón vino a recaer, por compra, en manos de los poderosos Cárdenas. En las afueras, al este, la pequeña ermita de la Virgen de la Aurora, construída en 1606 a expensas de los vecinos, y restaurada un siglo más tarde.

Faltaba la visita a la Iglesia parroquial,

que con el título de Santo Tomás Cantuariense se alza al sudoeste del pueblo. Es un edificio capaz y bien proporcionado, greco-romano, dispuesto, como tantos otros, en forma de cruz latina, y levantado, según entiendo, en la primera mitad del siglo XVII. Poco, en verdad, me interesó su arquitectura ni su gran retablo mayor, que data de los primeros y mejores tiempos del barroquismo; ni los demás retablos efígies y pinturas del templo; ni las agregadas capillas del Cristo de la Fe y de la Virgen del Rosario, construídas en el siglo XVIII. Pero curioseando por el presbiterio en busca de algún detalle artístico, reparé en un azulejo fijo en el pavimento, junto al altar mayor, del lado del Evangelio, el cual azulejo mostraba esta inscripción en mayúsculas.

AQUÍ YACEN LOS HUESOS DE PETRA CORRAL, QUE EN DEFENSA DE SU CASTIDAD ENTREGÓ SU ESPÍRITU EN MANOS DE SU CRIADOR, POR LOS PÉRFIDOS FRANCESES, EN 29 DE JULIO DE 1809.

La inscripción no era, en verdad, un modelo de elegancia epigráfica; pero embargó mi atención, como si yo hubiera topado con una lápida ibérica o con algún miliario romano. ¿Quién fué esa Petra Corral? ¿Quién fué esa mujer valerosa, que antepuso la honra a la vida, y en cuyo loor nunca gimieron los tórculos como en el de la romana Lucrecia y en el de las vírgenes mártires del Cristianismo? ¿Qué circunstancias concurrieron en su heroico e ignorado sacrificio?

En mi visita a la Iglesia acompañábanme el Cura párroco, el Alcalde y algunos otros vecinos del pueblo; y dirigirme yo mentalmente aquellas preguntas, e interrogarles a ellos, fué todo obra de un momento. Uno de mis acompañantes,

el que a la cuenta estaba más enterado, tomó entonces la palabra.

—Sí, señor—dijo, poco más o menos—; nosotros sabemos algo de esa Petra. Dicen que era una muchacha tan hermosa como un sol y más rubia que unas candelas. Cuando la francesada del año 8 entraron en el pueblo los *gabachos*, y como se contaba tanto de ellos, y tantos atropellos venían cometiendo por donde pasaban, asustados los vecinos, se marcharon al campo, dejando sus casas abandonadas. La Petra Corral no paró hasta no sé dónde, muy lejos de aquí, que fué como ir a parar a la misma boca del lobo. Dos de aquellos soldadotes descomulgados, que andaban de merodeo, atraparon a la pobrecilla, y allá en su galiparla, primero con buenas palabras y después con infames acciones, pretendieron saciar su brutalidad en ella..... Pero tan valiente fué la Petra y también se defendió, que rabiosos ya los muy herejes, la dispararon un tiro a quemarropa, dejándola en el sitio..... Allí mismo la enterraron después unos vecinos..... Pasó tiempo, pasaron años, y ya casi se había olvidado el suceso; pero los gañanes que labraban aquellos campos dieron en decir que, sin que nadie las sembrara ni cultivase, en una de las tierras nacían azucenas hermosísimas, que nunca se marchitaban..... Cuentan que barruntando algún misterio, y guiándose por las azucenas, encontraron los huesos de la difunta, y que se los trajeron a Alcabón, para colocarlos en el sitio que ustedes ven.... Y esto es lo que yo sé, y otros también saben, por haberlo oído desde que nos salieron los dientes.

La narración de aquel hombre junto a la humilde tumba de la doncella era para picar la curiosidad de cualquiera, por lo mismo que el acento de sinceridad del relatante y la inscripción del azulejo no dejaban lugar a dudas, cuanto a lo verí-

COMPañÍA COLONIAL

Chocolates, Cafés, Tes, Tapiocas.

Depósito general: Mayor, 18, Madrid.

GRANDES FÁBRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO

dico del caso, en su parte más substancial.

—Señor cura—dije yo—, vámonos al archivo; me da el corazón que algo hemos de hallar que confirme la historia que nos ha contado este amigo.

Asentimiento.

El archivo parroquial estaba en un local de la misma iglesia, y penetrando en él, luego nos dedicamos a examinar libros y papeles. Bien pronto pareció lo que se buscaba. Allí está el expediente formado en Alcabón en 1814 para la exhumación y entierro de Petra Corral, y la partida de defunción de dicha Petra, inserta en el libro 6.º de difuntos de la parroquia, folio 250 vuelto. En uno y otro documento hay minuciosos detalles de todo ello. Sirvan, pues, los apuntes que allí tomé para amplificar con nuevos datos la relación del trágico suceso.

Era en Julio del año 1809, y los ejércitos francés y anglo-español habían iniciado la famosa campaña de Talavera. José, el intruso, y los mariscales Víctor y Sebastiani hallábanse con numerosas tropas en Bargas, y en las orillas del río Guadarrama.

En 26 de aquel mes las avanzadas francesas acometieron a la vanguardia española del Ejército del general Cuesta, y en las llanuras que se extienden cerca de Torrijos hubo un choque entre los imperiales y las fuerzas españolas que mandaba el Comandante D. José de Zayas. Bravamente lidió éste; pero noticioso de que mayor número de gente acudía a su encuentro, comenzó con orden el movimiento de retirada, y ocurrió, según el Conde de Toreno, que «arredrados los infantes con ver que no podría maniobrar el regimiento de Caballería de Villavicioso, metido entre unos vallados, retrocedieron en desorden a Alcabón, a donde corrió en su amparo el Duque de Aburquerque, asistido de una división de 3 000 caballos» (1).

Semejante intervención fué muy oportuna; pues con ello se dió tiempo a que nuestra vanguardia se recogiera al resto del Ejército.

Alcabón quedó pronto evacuado de las tropas españolas. Los habitantes huyeron en distintas direcciones, aterrados por la

(1) *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España.*—Libro IX.

presencia y el número de las fuerzas enemigas, y cierto que no fué precaución vana, pues el mismo día entró en Alcabón el general Lapisse, sus soldados saquearon la desamparada villa y cometieron en ella grandes desmanes.

Vivía allí nuestra Petra Corral, joven soltera de veintitrés años, en compañía de sus padres Manuel Corral y Manuela Rodríguez Arevalillo, pobres labradores del pueblo. Muy repentinos debieron de ser el pánico y la desbandada de los vecinos; pues parece resultar que Petra marchó sola, o al menos que no marchó en compañía de sus padres, acaso por ausencia momentánea de éstos. Lo único averiguado es que se refugió en la labranza de Villaseca, correspondiente al inmediato término de Maqueda, y allí debió de permanecer, tal vez en compañía de parientes o amigos, los dos siguientes días.

Entretanto, en aquellos dos días, 27 y 28 de Julio, ocurría la célebre batalla de Talavera, que tanta sangre costó a ambos ejércitos beligerantes. A consecuencia de ella los franceses repasaron el Alberche; el día 29 el Rey José marchó con el cuarto cuerpo de ejército a Santa Olalla; ocuparon los franceses los pueblos del partido de Torrijos, y se encaminaron hacia Huescas. Soldados de José fueron, pues, los ateves que, junto a la misma labranza de Villaseca, intentaron abusar de la desgraciada joven, y no pudiendo lograr su propósito, la dieron muerte de un balazo.

Es verosímil que alguien presenciara desde la casa de labor el lamentable suceso. Noticiáronlo al padre, lo que nuevamente demuestra que no se hallaba con su hija en la labranza; acudió a los dos días con un vecino y enterró el cadáver allí junto. Ni lo azaroso de los tiempos permitía otras formalidades, ni el triste padre pudo hacer sino cumplir por sí, en la persona de su propia hija, la obra de misericordia que prescribe enterrar a los muertos.

Transcurridos seis años de guerra cruel, en 1814 las circunstancias eran harto más favorables. Los invasores habían traspuesto la frontera, y el país estaba en calma. Entonces pareció momento oportuno para otorgar más digna sepultura a la hija de Alcabón, mártir de la pureza. El alma de este negocio parece haber sido D. Cipriano Sánchez Roldán, entonces Cura propio

de aquella Parroquia. De acuerdo con la familia de Petra, acaso con sus mismos padres, si es que sobrevivían a su pena, obtuvo la correspondiente licencia para registrar la provisional sepultura y exhumar los restos. Dirigidos por el Cura los oficios de atención al de San Juan de Maqueda y a los Alcaldes de aquella villa, en cuya jurisdicción y feligresía se hallaba enclavada la labranza, el digno Párroco pasó al sitio del entierro; halló los huesos; los condujo al pueblo, hízolos reconocer por el Médico titular, y se dispuso a darles honroso puesto en preferente sitio de la Iglesia.

La entrada de la fúnebre comitiva en Alcabón ocurrió en 16 de Noviembre de 1814; fué muy solemne, ante gran concurso y con toque de campanas. El cura párroco llevaba los huesos en unos lienzos de «mosulina» (*sic*) a la vista de todos; depositáronse primero en el Ayuntamiento y se trasladaron después a la casa rectoral, donde los tuvieron tres días encerrados en una caja de madera forrada en tela de algodón, sobre la cual pusieron con buen acuerdo una maceta de palma, se procedió en 20 de Noviembre al sepelio, que fué también muy sonado. Asistieron el vecindario en masa y los eclesiásticos del pueblo. Hubo vigilia y misa cantada con diáconos; encerróse la palma dentro del féretro y se sepultaron los mortales restos en la capilla mayor de la Iglesia, en el sitio que ya se ha dicho, colocándose el azulejo e inscripción para perpetua memoria.

Pobre la Petra y pobre su familia, por pobre se hicieron la traslación y el entierro, costeando la Iglesia y la villa todos los gastos. ¡Honrada pobreza material, a la que avaloraba tan gran opulencia de espirituales méritos!

—Y de las azucenas que brotaron espontáneamente—acaso preguntará alguien—, ¿nada dicen los documentos auténticos?

—Nada dicen, en efecto, pero no importa; que ora sobre la tumba de la doncella, ora en la imaginación popular, las azucenas existieron. Y bien considerado, si la tradición es fuente de la Historia, ¿por qué cegar esta caudalosa fuente? ¿Por qué negar al alma, ahita de prosa, tal cual baño de refrigerante y bienhechora poesía?

El Conde de Cadillo.

SIDOL

El mejor brillo para metales superior a todos los presentados en el mercado.

Pedido en todas partes y rechácese todo bote que no tenga las siguientes palabras:

Únicos concesionarios

Hijos de Manuel Grases, Madrid.

TURISMO

Es nuestra misión delicada, si queremos cumplirla como corresponde.

Tenemos que atenernos a la realidad; pregonamos las bellezas de nuestro pueblo, sin ninguna exageración, para después no defraudar ilusiones de los que lleguen a visitarlas; igualmente no exageramos lo nota recomendando estos hoteles, para no faltar a los requisitos materiales de los que a ellos lleguen, de los que nos escucharon.

Queremos atender su viaje y creemos hacerlo laborando así.

Nos importa muy mucho el éxito de esta sección, desinteresada siempre, pero oportunísima para el turista.

EL ESCORIAL

Hotel Reina Victoria.

BILBAO

Hotel Falcón.

ZARAGOZA

Hotel Internacional.

ALICANTE

Hotel Samper.

MELILLA

Hotel Reina Victoria.

CÁDIZ

Hotel Francia y París.

CARTAGENA

Hotel Francia y París.

MÁLAGA

Hotel Regina.

MURCIA

Palace Hotel.

PALMA DE MALLORCA

Gran Hotel Villa Victoria.

OPORTO

Hotel París.

LISBOA

Hotel Central.

Nuevo Hotel «GRANULLAQUE»

RESTAURANT

Barrio Rey, 2, 4 y 6, Teléfono 14. — TOLEDO

Edificio construído expresamente para hotel e inmediato a Zocodover, Central de Correos y de Ferrocarriles, Banco, etc.

Confortables habitaciones con balcones a la calle y plaza de Barrio Rey.

Mobiliario completamente nuevo y moderno.

Timbres y alumbrado eléctrico. Water-closet y baño.

Gran salón-comedor con mesas independientes.

Intérprete y coche propiedad del Hotel a la llegada de los trenes.

VALENCIA

Hotel Reina Victoria.

IRÚN

Palace Hotel.

CIUDAD REAL

Hotel Pizarroso.

BURGOS

Hotel Universal.

SEVILLA

Hotel de Oriente.

CÓRDOBA

Hotel Suizo.

GIBRALTAR

Gran Hotel.

SAN SEBASTIÁN

Hotel Continental.

VALLADOLID

Hotel Moderno.

SALAMANCA

Hotel Comercio.

GUADALAJARA

Palace Hotel Español.

SEGOVIA

Hotel París.

VITORIA

Hotel Quintanilla.

TARRAGONA

Hotel Europa.

PALENCIA

Central Hotel.

PAMPLONA

Gran Hotel.

PONTEVEDRA

Hotel Mendez Núñez.

LOGROÑO

Hotel París.

CORUÑA

Hotel de Francia.

ARANJUEZ

Hotel Gallo.

LUGO

Hotel Méndez Núñez.

OVIEDO

Nuevo Hotel París.

GRANADA

Hotel Washington.

ORENSE

Hotel Roma.

GIJÓN

Hotel La Iberia.

LÉRIDA

Palace Hotel.

HENDAYE

Hotel de France et d'Anglaterra.

ZAMORA

Hotel Comercio.

LEÓN

Hotel París.

SANTIAGO

Hotel Suizo.

Nuevo HOTEL ROMA, Gran Vía, MADRID